

Κάπως αλλιώς

Ένας μικρός πρόσφυγας

Στην περίπτωση που ένα μικρό παιδί πρόσφυγας έρθει στην πατρίδα μου, ίσως να μη βρίσκει στέγη ή φαγητό. Εγώ θα το πάρω μαζί μου στο σπίτι μου αυτό το παιδί, θα το ταΐσω και θα του δώσω ρούχα. Έτσι θα το βοηθήσω. Θα το ρωτήσω για τα συναισθήματα του, από ποιά χώρα έρχεται. Θα είμαι ευγενική μαζί του και στη συνέχεια θα το καθοδηγήσω προς τον σωστό δρόμο.

Τάνια και Μαρία, 13 και 14 ετών, Αφγανιστάν



طفل

اگر یک مهاجر طفل در کشور من بیاید شاید جای برای ماندن، یا خوابیدن نداشته باشد او را به خانه خود برده، برایش غذا، لباس و کمک فراهم کرد از او در مورد احساسات که دارد پرسان خواهیم کرد در مورد کشوری از آن آمده پرسان خواهیم کرد با او خوب رفتار خواهیم کرد و برایش راه را نشان

خواهم داد

Από τη φωτιά της προσφυγιάς
Κάηκε το σώμα μου
Ναι, ήταν κόλαση, η τιμωρία μου επειδή γεννήθηκα

Τάνια, 13 ετών, Αφγανιστάν



Με λένε

Ονόματα & σημασίες

Αραβικά

Jamal	Ομορφιά	جمال
Aya	Θαύμα	آیه
Iman	Πίστη	ایمان
Amjad	Δόξα	أمجد

Μια δανειστική βιβλιοθήκη, η «Λίλη η Βιβλιόφιλη», βρίσκεται στο σχολείο μας. Η Λίλη αγαπάει και δέχεται με χαρά βιβλία για παιδιά ηλικίας 6-18 χρονών.

Ευχαριστούμε!

Σοφός Μαθητής

Τι χρειάζεται η χτένα όταν τα μαλλιά είναι άγρια

ش يسوي المشط في الشعر العكر

Ο φίλος φαίνεται στα δύσκολα

الصديق للضيق

Αν δεν σου μιλάνε οι γονείς σου είναι σαν να βρίσκεσαι με ξένους

إذا أمك وابوك ما كلموك كانوا قوم ورافوك

(Παροιμίες από τη Συρία)

Αραβικά



KEDU Times



INTRO

Το KEDUtimes είναι μια έκδοση των μαθητών και των μαθητριών του KEDU και μια συλλογική προσπάθεια έκφρασης και επικοινωνίας με τους κατοίκους της Κω. Το KEDU (Kos Education) είναι ένα Κέντρο Μη Τυπικής Εκπαίδευσης στο Πυλί της Κω που λειτουργεί η ΑΡΣΙΣ-Κοινωνική Οργάνωση Υποστήριξης Νέων με τη χρηματοδότηση της Ύπατης Αρμοστείας του ΟΗΕ για τους Πρόσφυγες. Στο KEDU εκπαιδεύονται και υποστηρίζονται παιδιά και έφηβοι που προέρχονται από διάφορες χώρες και η Κως αποτελεί σταθμό στο ταξίδι τους. Το καθημερινό μας πρόγραμμα περιλαμβάνει γνώση, συνεργασία, αγάπη, χαρά και σεβασμό στο διαφορετικό.

Footprints



Μαμά και μπαμπά ψυχή μου και καρδιά μου
Μαζί τους γλυκαίνει η ζωή μου
Προσεύχομαι στον Θεό να μη λείψουνε ποτέ
Μαμά και μπαμπά ψυχή μου καρδιά μου
Μαζί τους γλυκαίνει η ζωή μου
Προσεύχομαι στον Θεό να μη λείψουνε ποτέ
Ψυχή της ψυχής μου, μαμά
Γιατρέ της πληγής μου, μπαμπά
Όμορφο άρωμα, μαμά
Γιατρέ της πληγής μου, μπαμπά
Η αγκαλιά της μαμάς, παράδεισος
Και όταν μου ζητάει κάτι γίνομαι χαρούμενη
Και λέω απ' τα βάθη της καρδιάς μου σ' αγαπώ
Κι εκείνη μου λέει σ' αγαπώ
Η αγκαλιά της μαμάς, παράδεισος
Και όταν μου ζητάει κάτι γίνομαι χαρούμενη
Και λέω απ' τα βάθη της καρδιάς μου σ' αγαπώ
Κι εκείνη μου λέει σ' αγαπώ
Η μαμά είναι κάτι πολύτιμο για μένα
Και πάντα στα παιχνίδια είναι μαζί μου
Ψυχή της ψυχής μου, μαμά
Γιατρέ της πληγής μου, μπαμπά
Όμορφο άρωμα, μαμά
Γιατρέ της πληγής μου, μπαμπά
Όταν σε βλέπω να κοντοζυγώνεις, μπαμπά,
είσαι όλη μου η ζωή

Και τρέχουμε να μπούμε στην αγκαλιά σου
Και γίνομαι πολύ ευτυχισμένη όταν είσαι ευχαριστημένος μαζί μας
Ο Θεός να φυλάει τον μπαμπά
Κάθε μέρα προχωράει και κουράζεται
Στο ορκίζομαι στον Θεό δεν υπάρχει κανένας σαν τον πατέρα
Και ό, τι έχει ο μπαμπάς το δίνει σε εμάς
Ψυχή της ψυχής μου, μαμά
Γιατρέ της πληγής μου, μπαμπά
Όμορφο άρωμα, μαμά
Γιατρέ της πληγής μου, μπαμπά



Μαμά και μπαμπά ψυχή μου και καρδιά μου
Μαζί τους γλυκαίνει η ζωή μου
Προσεύχομαι στον Θεό να μη λείψουνε ποτέ
Μαμά και μπαμπά ψυχή μου καρδιά μου
Μαζί τους γλυκαίνει η ζωή μου
Προσεύχομαι στον Θεό να μη λείψουνε ποτέ
Ψυχή της ψυχής μου, μαμά
Γιατρέ της πληγής μου, μπαμπά
Όμορφο άρωμα, μαμά
Γιατρέ της πληγής μου, μπαμπά
Η αγκαλιά της μαμάς, παράδεισος
Και όταν μου ζητάει κάτι γίνομαι χαρούμενη
Και λέω απ' τα βάθη της καρδιάς μου σ' αγαπώ
Κι εκείνη μου λέει σ' αγαπώ
Η αγκαλιά της μαμάς, παράδεισος
Και όταν μου ζητάει κάτι γίνομαι χαρούμενη
Και λέω απ' τα βάθη της καρδιάς μου σ' αγαπώ
Κι εκείνη μου λέει σ' αγαπώ
Η μαμά είναι κάτι πολύτιμο για μένα
Και πάντα στα παιχνίδια είναι μαζί μου
Ψυχή της ψυχής μου, μαμά
Γιατρέ της πληγής μου, μπαμπά
Όμορφο άρωμα, μαμά
Γιατρέ της πληγής μου, μπαμπά
Όταν σε βλέπω να κοντοζυγώνεις, μπαμπά,
είσαι όλη μου η ζωή

Παραδοσιακό Τραγούδι από τη Συρία.
Έσμα 11 χρονών

ΑΥΓΟΥΣΤΟΣ 2021- 5^ο ΦΥΛΛΟ

ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ ΚΕΙΜΕΝΩΝ:

Χρύσα Εψιμάρη, Ανδριάννα Σκληρού

ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΣ:

KEDU - Κέντρο Μη Τυπικής Εκπαίδευσης

ΑΡΣΙΣ - Κοινωνική Οργάνωση Υποστήριξης Νέων

Διεύθυνση: Αγ.Γεώργιος, Πυλί (Λίμνη), Κως

Τηλέφωνο: 22420 42451 E-mail: keduarsis@gmail.com, http://www.arsis.gr

Ώρες λειτουργίας: 09:00 - 17:00, Δευτέρα - Παρασκευή



Footprints



Γράμμα στους γονείς μου

Ελληνικά

Αγαπητοί μου μαμά και μπαμπά,
Σήμερα είναι η παγκόσμια γιορτή των γονιών. Θα ήθελα να σας ευχαριστήσω πολύ και θέλω να ξέρετε ότι εμείς θέλουμε να είστε περήφανοι για εμάς. Δε μου λείπει τίποτα, μου δώσατε τα πάντα. Και εμείς θα δώσουμε στα παιδιά μας τα πάντα. Θέλω να σας ευχαριστήσω για την εμπιστοσύνη σας και την ευκαιρία που μου δώσατε να πάω στο σχολείο. Τέλος, θέλω να ζητήσω συγγνώμη για ό, τι έχω κάνει σε εσάς που σας στεναχώρησε. Θέλω να σας πω ότι σας αγαπώ πολύ.

Αραβικά

أعزائي ماما وبابا.... اليوم الأحتفال العالمي للوالدين. أريد أن أشكركم شكراً جزيلاً. أريد أن تعلموا بأننا نريد أن تكونوا فخورين بنا نحن لا نفتقد أي شيء، أعطيتمونا كل شيء ونحن أيضا سوف نعطي أو لادنا كل شيء. أريد أن أشكركم على تقنكم بنا والفرصة التي منحتموها لنا بالذهاب إلى المدرسه، في الأخير أريد أن اعتذر لكم على أي شيء جعلكم حزنين، وأريد أن أقول لكم أحبكم كثيراً.

Έσμα, 11 χρονών, Συρία

Προς έναν καλύτερο κόσμο!

ΈΚΘΕΣΗ ΖΩΓΡΑΦΙΚΗΣ

Τα παιδιά του Κέντρου Μη Τυπικής Εκπαίδευσης KEDU και του 2^{ου} Δημοτικού σχολείου Κω, παρά τις δυσκολίες της φετινής σχολικής χρονιάς, κατάφεραν να βρεθούν νοητά σε έναν ιδανικό στα μάτια τους κόσμο. Συνεργάστηκαν και δημιούργησαν τριάντα υπέροχα έργα με θέμα «Διαμορφώνουμε σήμερα το αύριο που φανταζόμαστε». Τα έργα αυτά παρουσιάστηκαν σε μία έκθεση ζωγραφικής που πραγματοποιήθηκε στο Χάνι της Κω, στις 18 και 19 Ιουνίου 2021, όπου και ήταν η πρώτη φορά που τα παιδιά κατάφεραν να βρεθούν σε πραγματικό χρόνο και να γνωριστούν. Οι φωνές και τα γέλια τους γέμισαν τον χώρο κι έδειξαν σε όλους μας ότι τα παιδιά πάντα βρίσκουν τη λύση, όσο μεγάλο κι αν φαντάζει το πρόβλημα.



Γευστικός Περιπάτος



Εκτέλεση:

Για το κοτόπουλο:

Τσιγαρίζουμε το κοτόπουλο μαζί με φιλοκομμένο κρεμμύδι και όλα τα μπαχαρικά. Αφού τσιγαριστεί το καλύπτουμε με νερό και το σιγοβράζουμε για μισή ώρα.

Για τα λαχανικά:

Τηγανίζουμε τις πατάτες, τις μελιτζάνες και τις πιπεριές σε λεπτές φέτες και τις αφήνουμε στην άκρη.

Για το ρύζι:

Αφαιρούμε το κοτόπουλο από την κατσαρόλα και κρατάμε τον ζωμό.

Σε μια άλλη κατσαρόλα ρίχνουμε λίγο ρύζι στον πάτο, από πάνω βάζουμε το κοτόπουλο και έπειτα όλα τα τηγανισμένα λαχανικά.

Ρίχνουμε ξανά πάνω από τη στρώση με τα λαχανικά ρύζι, περιχύνουμε με τον ζωμό και βράζουμε σε σιγανή φωτιά για περίπου μια ώρα.

Όταν το ρύζι απορροφήσει όλο το ζωμί, το βγάζουμε από τη φωτιά και το αφήνουμε 10 λεπτά να σταθεί. Βάζουμε μια πιατέλα πάνω στην κατσαρόλα και αναποδογυρίζουμε σε αυτήν το φαγητό.

Σερβίρουμε τη Μαγκλούπα ζεστή και συνοδεύουμε προαιρετικά με γιαούρτι και σαλάτα.

Χανίν, 13 χρονών, Παλαιστίνη

«Μαγκλούπα»

Τα υλικά που χρειαζόμαστε:

- Κανέλλα
- Μοσχοκάρυδο
- Μπαχάρι
- Κύμινο
- Δάφνη
- Αλάτι
- Πιπέρι
- Χούμους (προαιρετικά)
- 1 κοτόπουλο
- Λάδι
- Κρεμμύδι φιλοκομμένο
- Μελιτζάνες
- Πατάτες
- Πιπεριές
- Ρύζι μπασμάτι



Ποίημα για τον πρόσφυγα!

Κάποια πράγματα...

Κάποια πράγματα φαίνονται ήρεμα και όμορφα από μακριά
Και δεν πρέπει να επιμένουμε να τα πλησιάζουμε
Όπως η αγάπη, η πολιτική και η μετανάστευση
Είδα πολλα αποδημητικά πουλιά στους ουρανοξύστες
Με δάκρυα στα μάτια τους

بعضی از چیزها
تنها از دور ظاهر آرام و زیبا دارند
وانسان
برای نزدیک شدن به آنها نباید پافشاری
کند
مثل عشق سیاست و مهاجرت...
من بر آسمان خراش ها
پرندة های مهاجر زیادی دیده ام
که چشم هایشان پر از اشک بود!

ΜΑΡΙΑ, 14 ΕΤΩΝ, ΑΦΓΑΝΙΣΤΑΝ

Όταν οι λέξεις ταξιδεύουν!

- Μπαλόφι - بالون
- Έλα - تعال
- Τσάντα - شنته

Αραβικά